



REQUEST FOR QUOTATION (RFQ)

for

Procurement of Persimmon Home Type Drying System Installment

TEKLİF ÇAĞRISI (RFQ)

Ev Tipi Hurma Kurutma Sistemi Kurulumu Alımı

RFQ Reference: UNDP-TUR-RFQ(URDP)-2022-85	Date/ <i>Tarih</i> : 05 Temmuz 2022/ <i>5 Temmuz 2022</i>
---	---

SECTION 1: REQUEST FOR QUOTATION (RFQ)

BÖLÜM 1: TEKLİF ÇAĞRISI (RFQ)

The Government of the Republic of Turkey has obtained a loan from the International Fund for Agricultural Development (IFAD), for the Financing of the Upland Rural Development Programme (URDP). Implemented in two regions, in a total of six provinces covering 45 districts and targeting 30,000 households: Eastern Mediterranean (Adana, Mersin, Osmaniye) and Western Black Sea (Bartın, Kastamonu, Sinop). In the second phase, the programme will assess the feasibility to include two additional provinces: Kahramanmaraş (Eastern Mediterranean) and Çankırı (Western Black Sea) reaching an additional 30,000 households in case these provinces will be added to the programme. During the implementation, program will focus its activities in uplands and transitional areas in the programme provinces where farm and pastureland is mostly above 600m and where most of the forest villages and neighbouring forest villages are located. However, some villages located below 600m (i.e. between 400 and 600 m) may also be selected on the basis of topographic factors: i.e. located in steep, sloping areas and presenting characteristics similar to upland villages, being particularly disadvantaged due to their location, make them eligible and worthy for the programme support.

Türkiye Cumhuriyeti Devleti, Kırsal Dezavantajlı Alanlar Kalkınma Projesi'nin (KDAKP) finansmanı için, Uluslararası Tarımsal Kalkınma Fonu'ndan (IFAD) bir kredi almıştır. Akdeniz (Adana, Mersin, Osmaniye) ve Batı Karadeniz (Bartın, Kastamonu, Sinop) olmak üzere iki bölgede, 45 ilçeyi kapsayan ve 30.000 haneyi hedefleyen proje toplam altı ilde uygulanmaktadır. İkinci aşamada, programa iki ilin daha eklenmesinin fizibilitesini değerlendirecek olup, Kahramanmaraş (Akdeniz) ve Çankırı (Batı Karadeniz) illerinin programa eklenmesi durumunda 30.000 haneye daha ulaşılabilecektir. Uygulama sırasında, proje faaliyetleri yetiştiriciler ve mera alanlarının çoğunlukla 600 m'nin üzerinde olduğu ve orman köylerinin ve komşu orman köylerinin çoğunun bulunduğu proje illerindeki yaylalarda ve geçiş alanlarında yoğunlaştırılacaktır. Ancak, 600 m'nin altında (yani 400 ile 600 m arasında) bulunan, topografik faktörler temelinde yani dik, eğimli alanlarda bulunan ve yayla köylerine benzer özellikler gösteren ve konumları nedeniyle özellikle dezavantajlı olan bazı köyler de, proje desteği için uygun olduklarından uygulamaya dahil edilebilecektir.

UNDP kindly requests your quotation for "Procurement of Persimmon Home Type Drying System Installment" as detailed in Annex 1 of this RFQ within the scope of Upland Rural Development Project.

UNDP, Kırsal Dezavantajlı Alanlar Kalkınma Projesi kapsamında bu RFQ'nun eklerinde detaylandırılan "Ev Tipi Hurma Kurutma Sistemi Kurulumu Alımı"na ilişkin fiyat teklifinizi rica eder.

This Request for Quotation comprises the following documents:

Section 1: This request letter Section

Section 2: RFQ Instructions and Data

Annex 1: Schedule of Requirements

Annex 2: Quotation Submission Form

Annex 3: Technical and Financial Offer

Annex 4: General Terms and Conditions of Contract

Bu Teklif Çağrısı aşağıdaki belgeleri içermektedir:

Bölüm 1: Talep mektubu bölümü

Bölüm 2: RFQ Talimatları ve Bilgileri

Ek 1: Gereklikler Listesi

Ek 2: Teklif Sunum Formu

Ek 3: Teknik ve Mali Teklif

Ek 4: Sözleşmenin Genel Hüküm ve Koşulları

When preparing your quotation, please be guided by the RFQ Instructions and Data. Please note that quotations must be submitted using Annex 2: Quotation Submission Form and Annex 3 Technical and Financial Offer, by the method and by the date and time indicated in Section 2. It is your responsibility to ensure that your quotation is submitted on or before the deadline. Quotations received after the submission deadline, for whatever reason, will not be considered for evaluation.

*Teklifinizi hazırlarken, lütfen RFQ Talimatlarını ve Bilgilerini rehber olarak kullanınız. Tekliflerin Ek 2: Teklif Sunum Formu ve Ek 3 Teknik ve Mali Teklif kullanılarak Bölüm 2'de belirtilen yöntem, tarih ve saate göre sunulması gerektiğini lütfen unutmayınız. **Teklifinizin belirtilen süre sonunda veya daha önce sunulmasını sağlamak sizin sorumluluğunuzdadır. Her ne sebeple olursa olsun, son başvuru tarih ve saatinden sonra alınan teklifler değerlendirmeye alınmayacaktır.***

Thank you and we look forward to receiving your quotations.

İlginize teşekkür eder, sunacağınız fiyat teklifinizi bekleriz.

Issued by:

Signature:

DocuSigned by:
Ömer Tugrul Zor
474F6F917C3D4C7...

Approved by:

Signature:

DocuSigned by:
B2CAAACFB57491...

Name: Dr. Ömer Tugrul Zor

Title: Procurement Specialist

Date: 05.07.2022

Title :Assistant Resident Representative (Operations)

Date : 05.07.2022

Important Note: Please be informed that Turkish text is given for reference purpose only. In case of an inconsistency between Turkish and English texts, English text shall prevail.

*Turkish translation is not official

Önemli Not: Lütfen Türkçe metnin sadece bilgilendirme amaçlı verildiğini unutmayınız. Türkçe ile İngilizce metinler arasında çelişki olduğu takdirde İngilizce metin esas alınacaktır.

** Türkçe versiyonu resmi çeviri değildir.*

SECTION 2: RFQ INSTRUCTIONS AND DATA

BÖLÜM 2: RFQ TALİMATLARI VE BİLGİLERİ

Introduction <i>Giriş</i>	Bidders shall adhere to all the requirements of this RFQ, including any amendments made in writing by UNDP. This RFQ is conducted in accordance with the UNDP Programme and Operations Policies and Procedures (POPP) on Contracts and Procurement Any Bid submitted will be regarded as an offer by the Bidder and does not constitute or imply the acceptance of the Bid by UNDP. UNDP is under no obligation to award a contract to any Bidder as a result of this RFQ. UNDP reserves the right to cancel the procurement process at any stage without any liability of any kind for UNDP, upon notice to the bidders or publication of cancellation notice on UNDP website. <i>İstekliler, UNDP tarafından yazılı olarak yapılacak her türlü zeyilname de dahil olmak üzere, işbu Teklif Çağrısının (RFQ) bütün gereksinimlerine uygun hareket edeceklerdir. Bu RFQ UNDP Programme and Operations Policies and Procedures (POPP) on Contracts and Procurement uygun olarak yürütülmektedir.</i> <i>Sunulan teklif istekliye ait bir teklif olarak değerlendirilecektir ve bu açıkça veya ima yoluyla, UNDP tarafından bu teklifin kabulü anlamına gelmeyecektir. UNDP bu Teklif Çağrısı (RFQ) sonucunda herhangi bir istekliyle bir sözleşme yapma konusunda hiçbir yükümlülük altında değildir.</i> <i>UNDP, alımın her aşamasında, sorumluluk altına girmeksizin UNDP web sitesi üzerinde bir iptal bildiriminin yayınlanması veya isteklilere bildirimde bulunulması üzerine alımı iptal etme hakkını saklı tutar.</i>
Deadline for the Submission of Quotation <i>Son Teklif Verme Tarihi</i>	21 July 2022, 17:00 hrs. (GMT+3, Turkey Local Time) If any doubt exists as to the time zone in which the quotation should be submitted, refer to http://www.timeanddate.com/worldclock/. <i>21 Temmuz 2022 Saat: 17:00 (GMT+3 Türkiye yerel saati)</i> <i>Son teklif verme süresi ile ilgili şüphe söz konusu olması halinde http://www.timeanddate.com/worldclock/ web adresine bakınız.</i>
Method of Submission <i>Teklif Sunma Yöntemi</i>	Quotations must be submitted as follows: ☒ Dedicated Email Address Bid submission address: tr.procurement@undp.org - File Format: PDF - File names must be maximum 60 characters long and must not contain any letter or special character other than from Latin alphabet/keyboard. - All files must be free of viruses and not corrupted. - Max. File Size per transmission: 35 MB and no more than five email - Mandatory subject of email: UNDP-TUR-RFQ(UR)-2022-85 Procurement of Persimmon Home Type Drying Systeme Installment - Multiple emails must be clearly identified by indicating in the subject line “email no. X of Y”, and the final “email no. Y of Y. - It is recommended that the entire Quotation be consolidated into as few attachments as possible. <i>Teklifler aşağıdaki şekilde sunulmalıdır.</i>

	☑ Belirtilen e-posta adresi Tekliflerin sunulma adresi: tr.procurement@undp.org - Belge Formatı: PDF - Belge adları maksimum 60 karakter uzunluğunda olmalı ve latin alfabesi dışında bir kelime ve özel karakter kullanılmamalıdır. - Tüm belgeler virüsten azade ve bozulmamış olmalıdır. - İletilecek maksimum belge boyutu: 35 MB and 5 e-postadan fazla olmamalı - Zounlu e-posta adı: UNDP-TUR-RFQ(UR)-2022-85 Procurement of Persimmon Home Type Drying Systeme Installment - Birden fazla e-posta açıkça başlık kısmına “email no. X of Y”, ve sonuna “email no. Y of Y.” - Teklifin mümkün olduğunca az ek olarak sunulması tavsiye olunur.
Cost of preparation of quotation Teklif hazırlama maliyeti	UNDP shall not be responsible for any costs associated with a Supplier’s preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process. <i>Seçim sürecinin sonucuna veya yürütülme tarzına bakılmaksızın, bir teklifin hazırlanması ve sunulmasıyla ilişkili Tedarikçinin hiçbir masrafından dolayı UNDP sorumlu olmayacaktır.</i>
Supplier Code of Conduct, Fraud, Corruption Tedarikçi Davranış Kuralları, Dolandırıcılık ve Yolsuzluk	All prospective suppliers must read the United Nations Supplier Code of Conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN. The Code of Conduct, which includes principles on labour, human rights, environment and ethical conduct may be found at: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct Moreover, UNDP strictly enforces a policy of zero tolerance on proscribed practices, including fraud, corruption, collusion, unethical or unprofessional practices, and obstruction of UNDP vendors and requires all bidders/vendors to observe the highest standard of ethics during the procurement process and contract implementation. UNDP’s Anti-Fraud Policy can be found at http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_and_investigation.html#anti <i>Tüm müstakbel tedarikçiler,ı Birleşmiş Milletler Tedarikçi Etik Kuralları’nı okumalı ve tedarikçilerden beklenen asgari standartları sağladığını BM’ye karşı kabul etmelidir. Çalışma, insan hakları, çevre ve etik davranış ilkelerini içeren Etik Kuralları aşağıdaki adresten ulaşılabilir: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct</i> <i>Ayrıca, UNDP, dolandırıcılık, yolsuzluk, hile, etik olmayan ve mesleğe yakışmayan davranışlar ve UNDP’nin bayilerinin engellenmesi de dâhil olmak üzere yasaklanmış uygulamalar konusunda sıfır tolerans politikası uygulamaktadır ve bütün isteklilerin/satıcıların satın alma süreci ve sözleşmenin uygulanması esnasında en yüksek etik standartlara uymasını istemektedir. UNDP’nin dolandırıcılıkla mücadele politikası aşağıdaki adreste bulunabilir: http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_and_investigation.html#anti</i>
Gifts and Hospitality Hediyeler ve Ağırlama	Bidders/vendors shall not offer gifts or hospitality of any kind to UNDP staff members including recreational trips to sporting or cultural events, theme parks or offers of holidays, transportation, or invitations to extravagant lunches, dinners or similar. In pursuance of this policy, UNDP: (a) Shall reject a bid if it determines that the selected bidder has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for the contract in question; (b) Shall declare a vendor ineligible, either indefinitely or for a stated period, to be awarded a contract if at any time it determines that the vendor has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for, or in executing a UNDP contract.

	<i>İstekliler/satıcılar, spor veya kültürel etkinliklere, tema parklarına veya tatil tekliflerine, ulaşım ya da abartılı öğle veya akşam yemeklerine davetler de dâhil UNDP personeline herhangi bir hediye ya da ağırlama sunamazlar. Bu politikaya uygun olarak UNDP: (a) seçilen İsteklinin söz konusu ihale için rekabet etmek amacıyla herhangi bir ahlaksız veya hileli uygulama yaptığını tespit ederse, Teklifi reddedecektir; (b) UNDP, herhangi bir zamanda, satıcının bir UNDP ihalesinde rekabet etmek ya da UNDP sözleşmesini yürütmek için herhangi bir ahlaksız veya hileli uygulama yaptığını belirlediğinde, bir satıcıya süresiz olarak ya da belirli bir süre için ihale verilmeyeceğini beyan edecektir.</i>
Conflict of Interest Menfaat Çatışması	UNDP requires every prospective Supplier to avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFQ. Bidders shall strictly avoid conflicts with other assignments or their own interests, and act without consideration for future work. Bidders found to have a conflict of interest shall be disqualified. Bidders must disclose in their Bid their knowledge of the following: a) If the owners, part-owners, officers, directors, controlling shareholders, of the bidding entity or key personnel who are family members of UNDP staff involved in the procurement functions and/or the Government of the country or any Implementing Partner receiving goods and/or services under this RFQ. The eligibility of Bidders that are wholly or partly owned by the Government shall be subject to UNDP's further evaluation and review of various factors such as being registered, operated and managed as an independent business entity, the extent of Government ownership/share, receipt of subsidies, mandate and access to information in relation to this RFQ, among others. Conditions that may lead to undue advantage against other Bidders may result in the eventual rejection of the Bid. <i>UNDP, her müstakbel Tedarikçinin, kendisi ya da bağlı kuruluşlarından herhangi biri veya personeli, gereksinimlerin, tasarımın, şartnamelerin, yaklaşık maliyetlerin, ve bu Teklif Çağrısı (RFQ) içerisinde kullanılan diğer bilgilerin hazırlanması aşamasına dahil olmuşsa, bu durumu UNDP'ye bildirmek suretiyle, menfaat çatışmalarını önlemesini ve bunlardan kaçınmasını zorunlu tutar. İstekliler diğer görevler ile veya kendi menfaatleri ile çatışmadan kesin bir şekilde uzak duracak ve gelecekteki işleri hesaba katmadan hareket edecektir. Menfaat çatışması olduğu tespit edilen İstekliler değerlendirme dışı bırakılacaklardır.</i> <i>İstekliler, teklifleri içerisinde aşağıdakiler hakkındaki bildiklerini belirtmelidir: a) Eğer işbu Teklif Çağrısı (RFQ) kapsamında mal ve/veya hizmetleri alan herhangi bir uygulama ortağının veya ülke Hükümetinin ve/veya satın alma pozisyonunda yer alan UNDP personelinin aile bireyleri olan kilit personel veya teklif veren kurumun sahipleri, yarı-ortakları, görevlileri, müdürleri, onları kontrol eden hissedarları</i> <i>Kısmen ya da tamamen devletin mülkiyeti altında olan isteklilerin uygunluğu UNDP'nin detaylı değerlendirmesine ve diğerlerinin yanında, bağımsız bir ticari kuruluş olarak kayıtlı olma, işletilme ve yönetilme, devlet mülkiyetinin/hisselinin ne ölçüde olduğu, devlet desteği alması, yetkileri ve bu Teklif Çağrısı (RFQ) ile ilgili bilgilere erişimi gibi çeşitli faktörlerin gözden geçirilmesine bağlı olacaktır. Diğer İsteklilere karşı haksız avantaja yol açabilecek koşullar Teklifin nihai olarak reddedilmesine yol açabilir.</i>
General Conditions of Contract Sözleşme Genel Koşulları	Any Purchase Order or contract that will be issued as a result of this RFQ shall be subject to the General Conditions of Contract Select the applicable GTC: ☒ General Terms and Conditions / Special Conditions for Contract. Applicable Terms and Conditions and other provisions are available at UNDP/How-we-buy <i>Bu RFQ'nun bir sonucu olarak verilecek herhangi bir satın alma emri veya sözleşme, Sözleşme Genel Koşullarına tabi olacaktır.</i> <i>Uygulanacak Sözleşme Genel Koşulları Seçimi:</i>

	<u>☑ General Terms and Conditions / Special Conditions for Contract. (Sözleşme için Genel Hüküm ve Koşullar/ Özel Koşullar)</u> <i>Uygulama alanı bulacak Hüküm ve Koşullar ile diğer kurallara <u>UNDP/How-we-buy</u> adresinden ulaşılabilir.</i>
Special Conditions of Contract <i>Sözleşme Özel Koşulları</i>	N/A <i>Uygulanmaz.</i>
Liquidated Damages	Will be imposed as follows: UNDP shall deduct 0.5% of the total Contract Amount from the payments to be released to the Contractor for each day of delay beyond latest delivery date stipulated in Annex 1 UNDP may terminate the contract if the delivery is delayed 20 days. <i>Aşağıdaki şekilde uygulanacaktır: UNDP'nin, Ek 1'e uygun olarak son teslim süresinin geçirildiği her bir gün için, toplam sözleşme bedelinin %0,5'i (binde beşi) oranında yükleniciye yapılacak ödemelerden kesinti yapar. UNDP, teslimatın 20 gün gecikmesi halinde sözleşmeyi sonlandırabilir.</i>
Eligibility <i>Uygunluk</i>	A vendor who will be engaged by UNDP may not be suspended, debarred, or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization. Vendors are therefore required to disclose to UNDP whether they are subject to any sanction or temporary suspension imposed by these organizations. Failure to do so may result in termination of any contract or PO subsequently issued to the vendor by UNDP. It is the Bidder's responsibility to ensure that its employees, joint venture members, sub-contractors, service providers, suppliers and/or their employees meet the eligibility requirements as established by UNDP. Bidders must have the legal capacity to enter a binding contract with UNDP and to deliver in the country, or through an authorized representative. <i>UNDP tarafından görevlendirilecek olan bir yüklenici, herhangi bir BM Örgütü veya Dünya Bankası Grubu veya başka herhangi bir uluslararası Örgüt tarafından askıya alınmamış, yasaklanmamış veya başka bir şekilde uygun olmadığı tespit edilmemiş olmalıdır. Dolayısıyla, isteklilerin UNDP'ye, bu örgütler tarafından uygulanan herhangi bir yaptırıma veya geçici askıya alma cezasına tabi olup olmadıklarını bildirmeleri gerekir. Bunun yapılmaması, UNDP tarafından yükleniciye verilen herhangi bir sözleşmenin feshine veya satın alma emrinin iptaline neden olabilir.</i> <i>Çalışanlarının, ortak girişim üyelerinin, alt yüklenicilerinin, hizmet sağlayıcılarının, tedarikçilerinin ve/veya onların çalışanlarının UNDP tarafından tesis edilen uygunluk gereksinimlerini karşılamasını sağlamak İsteklinin sorumluluğu altındadır.</i> <i>İstekliler, UNDP ile bağlayıcı bir sözleşme yapmak ve ülkede veya yetkili bir temsilci aracılığıyla hizmetleri yerine getirmek için yasal ehliyeteye sahip olmalıdır.</i>
Currency of Quotation <i>Teklifin Para Birimi</i>	Quotations shall be quoted in Turkish Liras (TL) <i>Fiyat teklifleri Türk Lirası (TL) ile verilecektir.</i>
Joint Venture,	Not permitted

Consortium or Association <i>Ortak Girişim, Konsorsiyum veya Ortaklık</i>	<i>İzin verilmemektedir.</i>
Only one Bid <i>Sadece bir Teklif</i>	The Bidder (including the Lead Entity on behalf of the individual members of any Joint Venture, Consortium or Association) shall submit only one Bid, either in its own name or, if a joint venture, Consortium or Association, as the lead entity of such Joint Venture, Consortium or Association. Bids submitted by two (2) or more Bidders shall all be rejected if they are found to have any of the following: a) they have at least one controlling partner, director or shareholder in common; or b) any one of them receive or have received any direct or indirect subsidy from the other/s; or b) they have the same legal representative for purposes of this RFQ; or c) they have a relationship with each other, directly or through common third parties, that puts them in a position to have access to information about, or influence on the Bid of, another Bidder regarding this RFQ process; d) they are subcontractors to each other's Bid, or a subcontractor to one Bid also submits another Bid under its name as lead Bidder; or e) some key personnel proposed to be in the team of one Bidder participates in more than one Bid received for this RFQ process. This condition relating to the personnel, does not apply to subcontractors being included in more than one Bid. <i>İstekliler (Ortak girişim, konsorsiyum veya birliğin her münferit üyeleri adına öncü kuruluş da dahil olmak üzere) yalnızca 1 (Bir) teklif sunmalıdır. İki (2) veya daha fazla istekli tarafından sunulan tekliflerde aşağıdakilerden herhangi biri tespit edilirse, bunların tamamı reddedilecektir:</i> <i>a) Bunların ortak en az bir kontrol edici/hakim ortağı, müdürü veya hissedarı olduğu; veya b) Bunlardan birinin diğerlerinden doğrudan ya da dolaylı bir sübvansiyon aldığı veya almış olduğu; veya</i> <i>b) Bu RFQ'nun amaçlarına yönelik olarak aynı yasal temsilciye sahip oldukları; veya</i> <i>c) Birbirleriyle, doğrudan veya ortak üçüncü taraflar vasıtası ile, kendilerini bu RFQ süreci ile ilgili olarak başka bir isteklinin Teklifi hakkındaki bilgilere erişebilecek veya başka bir isteklinin Teklifinden etkilenebilecek bir pozisyona koyacak şekilde ilişkileri olduğu;</i> <i>d) Birbirlerinin teklifinde alt yüklenici olarak belirlenmeleri veya bir teklife ait alt yüklenicinin ayrıca kendi adıyla başka bir teklifi lider teklif sahibi olarak sunması; veya</i> <i>e) Bir isteklinin ekibinde yer alması önerilen bazı kilit personelin, bu RFQ süreci için alınan birden fazla teklife katılması. Personel ile ilgili bu koşul, birden fazla teklife dahil olan alt yükleniciler için geçerli değildir.</i>
Duties and taxes <i>Harçlar ve vergiler</i>	Article II, Section 7, of the Convention on the Privileges and Immunities provides, inter alia, that the United Nations, including UNDP as a subsidiary organ of the General Assembly of the United Nations, is exempt from all direct taxes, except charges for public utility services, and is exempt from customs restrictions, duties, and charges of a similar nature in respect of articles imported or exported for its official use. All quotations shall be submitted net of any direct taxes and any other taxes and duties, unless otherwise specified below: All prices must: ☒ be exclusive of VAT and other applicable indirect taxes It is the Proposer's responsibility to learn from relevant authorities (Ministry of Treasury and Finance) and/or to review/confirm published procedures and to consult with a certified financial consultant as needed to confirm the scope and procedures of VAT exemption application as per VAT Law, Ministry of Treasury and Finance's General Communiqués. The Contractor to be selected shall not be entitled

	to receive any amount over its proposal price in relation to VAT. Overall contract amount to be paid to the contractor shall not exceed the offered Total Financial Proposal Price. <i>Ayrıcalıklar ve Muafiyetler ile ilgili Anlaşmanın 7 numaralı Kısımının II numaralı maddesi, diğerlerinin yanında, Birleşmiş Milletler Genel Kurulu'nun bir alt organı olarak UNDP de dahil olmak üzere, Birleşmiş Milletler'in, kamu şebeke hizmetleri ile ilgili ücretler haricinde, her türlü doğrudan vergiden muaf olduğunu, ve resmi kullanım için ithal veya ihraç edilen maddeler ile ilgili olarak gümrük kısıtlama ve harçlarından ve benzer nitelikteki masraflardan muaf olduğunu belirtir. Tüm teklifler, aşağıda aksi belirtilmedikçe, doğrudan vergiler ve diğer vergiler ve harçlar hariç olarak sunulacaktır:</i> <i>Tüm fiyatlar:</i> ☒ <i>KDV ve diğer geçerli dolaylı vergiler hariçtir.</i> <i>KDV Kanunu, Hazine ve Maliye Bakanlığı Genel Tebliği uyarınca KDV muafiyeti uygulamasının kapsam ve prosedürlerinin teyit edilmesi amacı ile gerekli şekilde yetkili bir mali danışmana danışmak ve ilgili makamlardan (Hazine ve Maliye Bakanlığı) bilgi almak ve/veya yayınlanan prosedürleri gözden geçirmek / teyit etmek Teklif Sahibinin sorumluluğundadır. Seçilecek Yüklenici, KDV ile ilgili olarak teklif bedelinin üzerinde herhangi bir meblağ alma hakkına sahip olmayacaktır. Yükleniciye ödenecek toplam sözleşme tutarı, teklif edilen Toplam Mali Teklif Bedelini aşmayacaktır.</i>
Language of quotation Teklif dili	English İngilizce
Documents to be submitted Sunulacak Belgeler	Bidders shall include the following documents in their quotation: ☒ Annex 2: Quotation Submission Form duly completed and signed ☒ Annex 3: Technical and Financial Offer duly completed and signed and in accordance with the Schedule of Requirements in Annex 1 ☒ Trade Registry Gazette showing the establishment and shareholder structure of the company; ☒ Valid Chamber of Commerce Registration Certificate (Original documents may be requested by UNDP and shall be presented when requested) ☒ Copy of Signature Circular/Power of Attorney (Original documents may be requested by UNDP and shall be presented when requested) <i>İstekliler, tekliflerine aşağıdaki belgeleri dahil edeceklerdir:</i> ☒ <i>Ek 2: Usulüne uygun olarak doldurulmuş ve imzalanmış şekilde Teklif Sunma Formu9</i> ☒ <i>Ek 3: Ek 1'deki Gereksinimler Listesine uygun, usulüne uygun olarak doldurulmuş ve imzalanmış Teknik ve Mali Teklif</i> ☒ <i>Şirketin kuruluşunu ve ortaklık yapısını gösteren Ticaret Sicil Gazetesi;</i> ☒ <i>Geçerli Ticaret Odası Sicil Belgesi (Belgelerin asılları UNDP tarafından talep edilebilir ve talep edildiğinde sunulacaktır)</i> ☒ <i>İmza Sirküleri / Vekaletname kopyası (Belgelerin asılları UNDP tarafından talep edilebilir ve talep edildiğinde sunulacaktır)</i>
Quotation validity period Teklif geçerlilik süresi	Quotations shall remain valid for 90 days from the deadline for the Submission of Quotation. <i>Teklifleri son teklif verme tarihinden itibaren 90 gün boyunca geçerli olmalıdır.</i>
Price variation Fiyat değişikliği	No price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted at any time during the validity of the quotation after the quotation has been received.

	<i>Fiyat teklifi alındıktan sonra, fiyat teklifinin geçerlilik süresi boyunca herhangi bir zamanda, fiyatların yükselmesi, enflasyon, döviz kurlarında dalgalanma veya diğer piyasa faktörlerinden kaynaklanan hiçbir fiyat değişikliği kabul edilmeyecektir.</i>
Partial Quotes <i>Kısmi teklif</i>	☒ Not Permitted ☒ İzin verilmemektedir.
Alternative Quotes <i>Alternatif teklif</i>	☒ Not permitted ☒ İzin verilmemektedir.
Payment Terms <i>Ödeme koşulları</i>	☒ 100% within 30 days after receipt of goods and submission of payment documentation. The Contractor shall not be entitled to receive any price difference and/or additional amount from UNDP for whatsoever reason, including but not limited to increase in the costs of the Contractor or any missing goods/services in its Price Schedule to be submitted in response to this RFQ. Alternative terms of payment shall not be negotiated with the successful Offeror ☒ Malların teslim edilmesi ve ödeme evrakının sunulması üzerine 30 gün içinde %100'ü. <i>Yüklenici, maliyetlerindeki artış veya işbu Teklif Talebine (RFQ) yönelik olarak sunulacak teklif cetvelindeki mal/hizmetlerin eksik olması dahil fakat bunlarla sınırlı olmamak üzere herhangi bir nedenle UNDP'den herhangi bir fiyat farkı ve/veya ek ücret talep edemez.</i> <i>İhale üzerinde bırakılan istekli ile alternative ödeme koşullarına ilişkin pazarlık yapılmayacaktır.</i>
Conditions for Release of Payment <i>Ödemenin Serbest Bırakılma Koşulları</i>	☒ Passing Inspection and testing ☒ Muayene ve testin geçilmesi ☒ Written Acceptance of Goods based on full compliance with RFQ requirements ☒ Teslim edilen malın RFQ gerekliliklerine uygun olduğuna ilişkin yazılı kabul
Contact Person for correspondence, notifications and clarifications <i>Yazışma, bildirimler ve açıklamalar için Muhatap Kişi</i>	E-mail address: tr.procurement@undp.org Att: Mr. Ömer Tugrul Zor, Procurement Specialist, UNDP Any delay in UNDP's response shall be not used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Proposers. <i>E-posta adresi: tr.procurement@undp.org</i> <i>İlgili Kişi: Ömer Tugrul Zor, Satınalma Uzmanı, UNDP</i> <i>UNDP tarafından geç cevap verilmesi, UNDP tarafından süre uzatımının gerekli olduğu belirtilmedikçe ve yeni son teklif verme tarihi ilgililere bildirilmedikçe son teklif verme tarihinin ötelenmesi için bir gerekçe teşkil etmez.</i>
Clarifications <i>Açıklama talebi</i>	Requests for clarification from bidders will not be accepted any later than 4 days before the submission deadline. <i>Son teklif verme tarihinden en geç 4 gün öncesi kadar açıklama talepleri kabul edilecektir.</i>

Evaluation method <i>Değerlendirme yöntemi</i>	☒ The Contract or Purchase Order will be awarded to the lowest price substantially compliant offer ☒ Sözleşme, teklif gereksinimlerine tam uygunluk gösteren, en düşük fiyatlı teklife verilecektir.
Evaluation criteria <i>Değerlendirme Kriterleri</i>	☒ Full compliance with all requirements as specified in Annex 1 ☒ Full acceptance of the General Conditions of Contract ☒ Ek 1 de belirtilen kriterlere tam uygunluk ☒ Sözleşme Genel Koşullarına tam uygunluk
Right not to accept any quotation <i>Herhangi bir teklifi kabul etmeme hakkı</i>	UNDP is not bound to accept any quotation, nor award a contract or Purchase Order. UNDP, herhangi bir teklifi kabul etmekle veya bir sözleşme veyahut satın alma emri düzenlemekle yükümlü değildir.
Right to vary requirement at time of award <i>Sözleşmenin verilmesi sırasında gereksinimleri değiştirme hakkı</i>	At the time of award of Contract or Purchase Order, UNDP Turkey Country Office reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum twenty-five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions. Sözleşmenin veya Satın Alma Emrinin verilmesi anında, birim fiyatta veya diğer hüküm ve koşullarda herhangi bir değişiklik olmaksızın, UNDP Türkiye Ülke Ofisi hizmetlerin ve/veya malların miktarını, toplam teklifin azami yüzde yirmi beşi (%25'i) kadar artırma ve azaltma hakkını saklı tutar.
Type of Contract to be awarded <i>Yapılacak Sözleşme Türü</i>	☒ Contract Face Sheet (Goods) ☒ Contract Face Sheet (Goods)
Expected date for contract award. <i>Sözleşmenin verilmesi beklenen tarih</i>	July 2022 July 2022
Publication of Contract Award <i>Sözleşme verilmesinin ilanı</i>	UNDP will publish the contract awards valued at USD 100,000 and more on the websites of the CO and the corporate UNDP Web site. UNDP, 100.000 ABD Doları ve üzerinde değere sahip sözleşmelerin verildiğine ilişkin kararları ülke ofisi ve kurumsal UNDP Web sitelerinde yayınlayacaktır.
Policies and procedures <i>Politika ve prosedürler</i>	This RFQ is conducted in accordance with UNDP Programme and Operations Policies and Procedures Bu RFQ UNDP Programme and Operations Policies and Procedures uygun olarak yürütülmektedir.

UNGM registration <i>UNGM kaydı</i>	Any Contract resulting from this RFQ exercise will be subject to the supplier being registered at the appropriate level on the United Nations Global Marketplace (UNGM) website at www.ungm.org The Bidder may still submit a quotation even if not registered with the UNGM, however, if the Bidder is selected for Contract award, the Bidder must register on the UNGM prior to contract signature. <i>Bu RFQ uygulamasından kaynaklanan her türlü Sözleşme, www.ungm.org adresindeki Birleşmiş Milletler Küresel Pazaryeri (UNGM) web sitesinde uygun düzeyde kayıtlı olmasına bağlı olacaktır.</i> <i>İstekli, UNGM'ye kayıtlı olmasa bile teklif sunabilir, ancak sözleşmenin imzalanması için seçilirse sözleşme imzalanmadan önce UNGM'ye kaydolmalıdır.</i>
Covid 19 related requirements <i>Covid 19 önlemleri</i>	The Contractors shall review all local regulations, as well as that of UN and UNDP concerning the measures, they must take during performance of the contract in the context of COVID-19, before they submit their bids and factor relevant costs, if any, to their bids. The Contractor shall take all measures against COVID-19 imposed by local regulations as well as by UN and UNDP during performance of the contract to protect health and social rights of its own personnel, as well as UNDP personnel, Project Stakeholders and third parties. Pursuant to "Clause 12- Indemnification" of UNDP General Terms and Conditions for Contracts*, the Contractor shall indemnify, defend, and hold and save harmless, UNDP, and its officials, agents and employees, from and against all suits, proceedings, claims, demands, losses and liability of any kind or nature brought by any third party against UNDP, including, but not limited to, all litigation costs and expenses, attorney's fees, settlement payments and damages, based on, arising from, or relating to COVID-19 measures that must be taken by the Contractor in the context of the contract. UNDP shall not be held accountable for any Covid-19 related health risks or events that are caused by negligence of the Contractor and/or any other third party. <i>İstekliler, tekliflerini sunmadan önce ve varsa ilgili giderleri tekliflerine dâhil etmek amacıyla, Covid 19 bağlamında sözleşmenin ifası boyunca almak zorunda oldukları önlemlere ilişkin olarak tüm yerel düzenlemeleri ve BM ve UNDP düzenlemelerini inceleyecektir. Yüklenici, kendi personeli, UNDP personeli, proje paydaşları ve üçüncü tarafların personelinin sağlığını ve sosyal haklarını korumak amacıyla, sözleşmenin ifası boyunca, tüm yerel düzenlemeler ve BM ve UNDP'nin zorunlu kıldığı COVID-19 mücadele önlemlerini alacaktır. UNDP Sözleşmeler için Genel Koşullar "Madde 12 – Tazminat" uyarınca (Teknik Bilgi Formu Madde 24'te verilmiştir), Yüklenici, bu Sözleşme bağlamında almak zorunda olduğu COVID-19 önlemlerine dayalı veya kaynaklanan, giderleri ve masrafları da dâhil olmak üzere tüm davalar, iddialar, talepler ve her türlü yükümlülüğe karşı UNDP'yi, görevlilerini, temsilcilerini, memurlarını ve çalışanlarını, masrafları Yüklenici'ye ait olmak üzere tazmin edecek, masun tutacak ve savunacaktır. UNDP, Yüklenici ve/veya başka bir üçüncü tarafın ihmalinin neden olduğu COVID-19 ile ilişkili sağlık riskleri veya vakalarından sorumlu tutulamaz.</i>

ANNEX 1: SCHEDULE OF REQUIREMENTS

Technical Specifications for Goods // *Ürünler için Teknik Şartname:*

Description of the work:

It is a Turnkey supply and installation of Persimmon Home Type Drying Facility in Adana, Kozan District, in 5 different locations.

İşin Tanımı:

Adana ili Kozan İlçesinde 5 ayrı lokasyonda anahtar teslim (Turnkey) Trabzon Hurması Ev Tipi Kurutma Tesisi kurulumu işidir.

Purpose of the work:

It is to prevent product losses when the farmers who have persimmon gardens are drying persimmon, and to contribute to the economy by drying them in better quality and healthy conditions.

İşin Amacı:

Hurma bahçeleri olan çiftçilerin Trabzon hurması kurutma işlemi yaparken ürün kayıplarının önüne geçmek, daha kaliteli ve sağlığa uygun koşullarda kurutma yaparak ekonomiye katkıda bulunmaktadır.

Delivery Locations/Kurulacak Yerler

<u>İl / Province</u>	<u>İlçe / District</u>	<u>Köy/Mahalle / Village</u>	<u>Adet / Nos</u>
Adana	Kozan	Karabucak	2
Adana	Kozan	Mahyalar	1
Adana	Kozan	Çamlarca	1
Adana	Kozan	Minnetli	1

Technical Specifications / *Teknik Özellikler*

<u>1</u>	Tesis 600 x 800 cm ölçülerindeki betonarme alanlara kurulacaktır. Bu alan yükleniciye hazır olarak verilecektir.	<i>The facility will be established on the concrete areas with a dimension of 600 x 800 cm. This area will be readily available to the Contractor.</i>
<u>2</u>	Yapının kolon yüksekliği 3 metre olacaktır.	<i>The column height of the building will be 3 meters.</i>
<u>3</u>	Kolonlar 80*80*3 mm Kutu Profil (10 adet (10*3 m=30 m)).	<i>Columns 80*80*3 mm Box Profile (10 pieces (10*3 m=30 m)).</i>
<u>4</u>	Makaslar 40*40*2.5 mm Kutu Profil (3 adet (3*26 m=78 m)).	<i>Truss 40*40*2.5 mm Box Profile (3 pcs (3*26 m=78 m)).</i>
<u>5</u>	Aşıklar 40*40*2.5 mm Kutu Profil (10 adet (10*8 m=80 m)).	<i>Purlins 40*40*2.5 mm Box Profile (10 pieces (10*8 m=80 m)).</i>
<u>6</u>	Kapı 40*40*2.5 mm Kutu Profil (1 adet (7 m)).	<i>Door 40*40*2.5 mm Box Profile (1 piece (7 m)).</i>
<u>7</u>	Kolon Tepe Bağ Kirişi 40*60*2.5 mm Kutu Profil (1 adet (2*(8+6)=28 m)).	<i>Column Top Link Beam 40*60*2.5 mm Box Profile (1 piece (2*(8+6)=28 m)).</i>
<u>8</u>	Kolon Orta Bağ Kirişi 40*60*2.5 mm Kutu Profil (1 adet (28 m)).	<i>Column Middle Link Beam 40*60*2.5 mm Box Profile (1 piece (28 m)).</i>

9	Kolon Tepe Destek Payandası 40*40*2.5 mm Kutu Profil (16 adet (16*0,8 m=12,8 m)).	<i>Column Top Support Strut 40*40*2.5 mm Box Profile (16 pcs (16*0.8 m=12.8 m)).</i>
10	Ters Tavan Taşıyıcı Elemanları 40*60*2.5 mm Kutu Profil (11 adet (11*8=88 m)).	<i>Inverted Ceiling Carrier Elements 40*60*2.5 mm Box Profile (11 pieces (11*8=88 m)).</i>
11	Yağmur olukları 1,5 mm Kalınlıkta Özel Bükümlü Galvanizli Sac (2 adet (2*8=16 m)).	<i>Rain gutters 1.5 mm Thickness Special Twisted Galvanized Sheet (2 pcs (2*8=16 m)).</i>
12	Kolon Taban Ankraj Plakası (200*200*10 mm) (10 adet).	<i>Column Base Anchor Plate (200*200*10 mm) (10 pieces).</i>
13	Ters Tavan Meyve Asma Malzemesi Q188/188 tipi (150*150 mm göz aralıklı, Ø6 mm) Yeşil Renk Boyalı Çelik Hasır (5 adet (5*10=50 m ²)).	<i>Inverted Ceiling Fruit Hanging Material Q188/188 type (150*150 mm mesh, Ø6 mm) Green Color Painted Steel Mesh (5 pieces (5*10=50 m²)).</i>
14	Çatı ve Alın Kaplaması 0,50 mm Ral 9002 Renk Boyalı Trapez Sac (1 adet (70 m ²)).	<i>Roof and Face Covering 0.50 mm Ral 9002 Color Painted Trapezoidal Sheet (1 piece (70 m²)).</i>
15	Çevre Kapatma teli 10*10mm gözenekli plastik kaplı yeşil boyalı kafes teli (1 adet (84 m ²)).	<i>Fence wire 10*10mm porous plastic coated green painted mesh wire (1 piece (84 m²)).</i>
16	Makas destek parçası (6 adet (6*0,8 m=4,8 m))	<i>Truss support pieces (6 pieces (6*0.8 m=4.8 m))</i>
17	Yüklenici kurulum tamamlanıp sistem çalıştırılincaya kadar uhdesindeki tüm iş ve işlemlerde İş güvenliği ve sağlığı mevzuatına uyacaktır.	<i>The Contractor shall comply with the Occupational Safety and Health legislation in all works under his responsibility until the installation is completed</i>
18	Kullanılacak olan kutu profiller TS 5317'e uygun olacaktır.	<i>The box profiles, to be used, will comply with TS 5317.</i>
19	Yapı bünyesinde kullanılacak tüm kutu profiller sıcak daldırma galvaniz ile kaplanacaktır.	<i>All box profiles to be used within the structure will be covered with hot dip galvanization.</i>

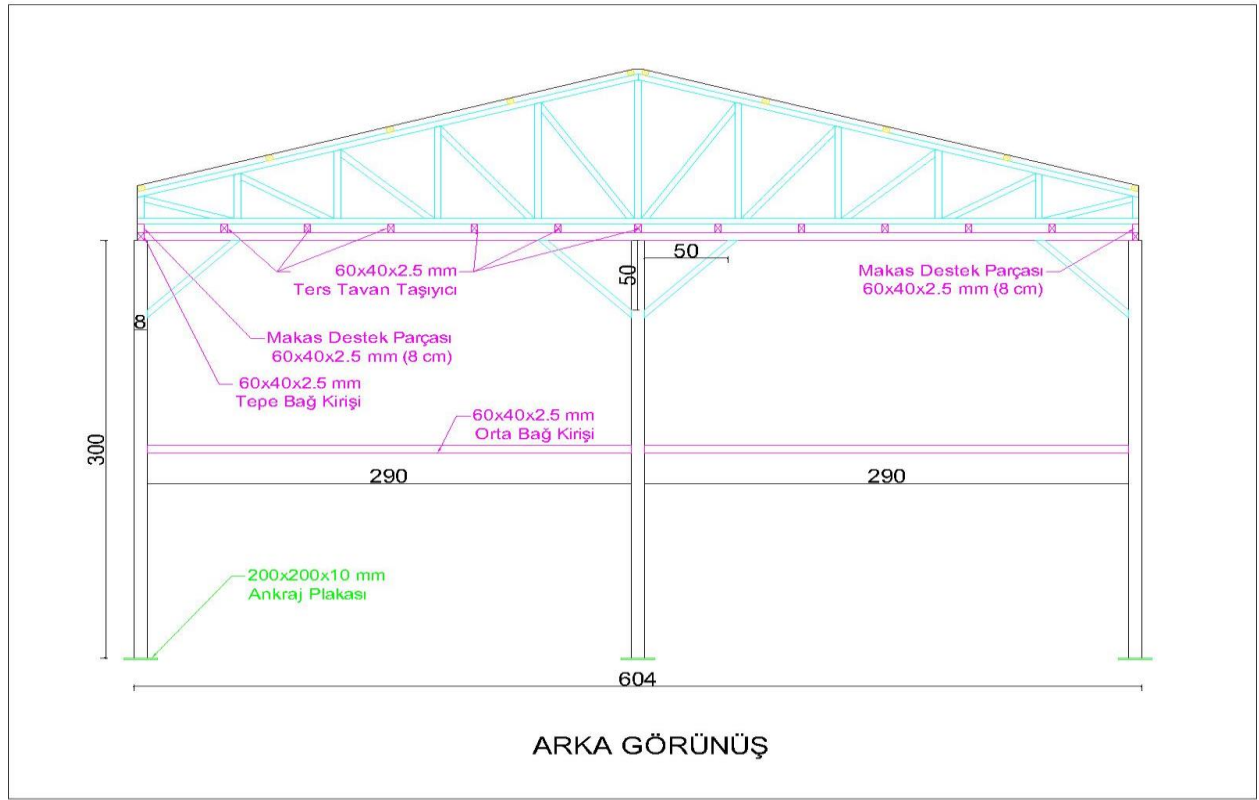
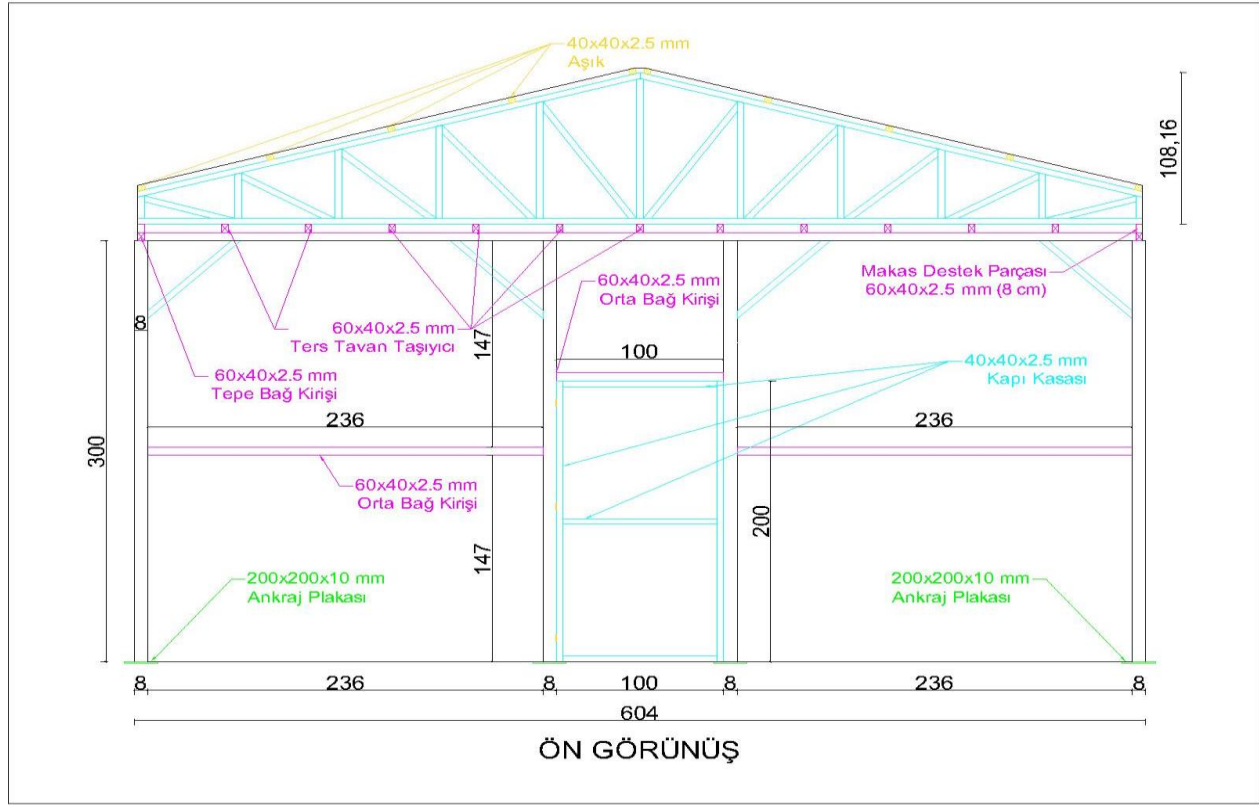
Name/Type of the Material to be used // Kullanılacak Malzeme Adı/Türü	Amount/Miktar	Number/Adet
Kolonlar <i>Column</i> 80*80*3 mm Kutu Profil <i>Box Profile</i>	3 m	10
Makaslar <i>Truss</i> 40*40*2.5 mm Kutu Profil <i>Box Profile</i>	26 m	3
Aşıklar <i>Box Profile</i> 40*40*2.5 mm Kutu Profil <i>Box Profile</i>	8 m	10
Kapı <i>Gate/Door</i> 40*40*2.5 mm Kutu Profil <i>Box Profile</i>	7 m	1
Kolon Tepe Bağ Kirişi <i>Column Top Link Beam</i> 40*60*2.5 mm Kutu Profil <i>Box Profile</i>	28 m	1

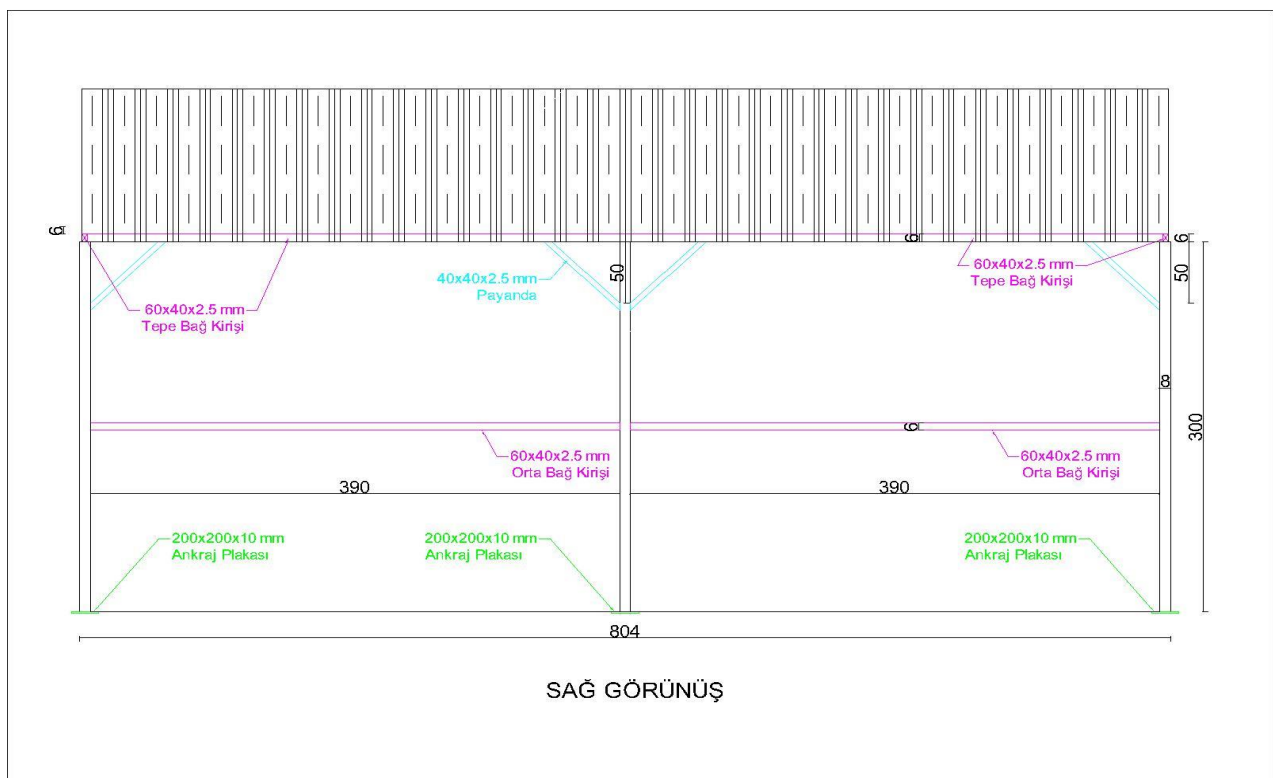
Kolon Orta Bağ Kirişi <i>Column Middle Link Beam</i> 40*60*2.5 mm Kutu Profil <i>Box Profile</i>	28 m	1
Kolon Tepe Destek Payandası <i>Column Top Support Strut</i> 40*40*2.5 mm Kutu Profil <i>Box Profile</i>	0,8 m	16
Ters Tavan Taşıyıcı Elemanları <i>Inverted Ceiling Carrier Elements</i> 40*60*2.5 mm Kutu Profil <i>Box Profile</i>	8 m	11
Yağmur Olukları 1.5 mm Kalınlıkta Özel Bükümlü Galvanizli Sac <i>Rain gutters 1.5 mm Thickness Special Twisted Galvanized Sheet</i>	8 m	2
Kolon Taban Ankraj Plakası <i>Column Base Anchor Plate</i> (200*200*10 mm)	20x20x1 cm	10
Ters Tavan Meyve Asma Malzemesi Q188/188 tipi (150*150 mm göz aralıklı, Ø6 mm) Yeşil Renk Boyalı Çelik Hasır <i>Inverted Ceiling Fruit Hanging Material Q188/188 type (150*150 mm mesh, Ø6 mm) Green Color Painted Steel Mesh</i>	5x2.15 m	5
Çatı ve Alın Kaplaması 0,50 mm Ral 9002 Renk Boyalı Trapez Sac <i>Roof and Face Covering 0.50 mm Ral 9002 Color Painted Trapezoidal Sheet</i>	70 m ²	1
Çevre Kapatma Teli 10*10 mm Gözenekli Plastik Kaplı Yeşil boyalı Kafes Teli <i>Fence wire 10*10mm porous plastic coated green painted mesh wire</i>	84 m ²	1
Makas Destek Parçası <i>Truss support pieces</i>	0,8 m	6
Sıcak Daldırma Galvaniz kaplama (tüm profiller, kolon, kiriş, aşık vb.) <i>Hot Dip Galvanized coating (all profiles, columns, beams, purlins, etc.)</i>	Lumpsum	1
İmalat Montaj / <i>Assembly</i>	Lumpsum	1
Nakliye / <i>Transportation</i>	Lumpsum	1

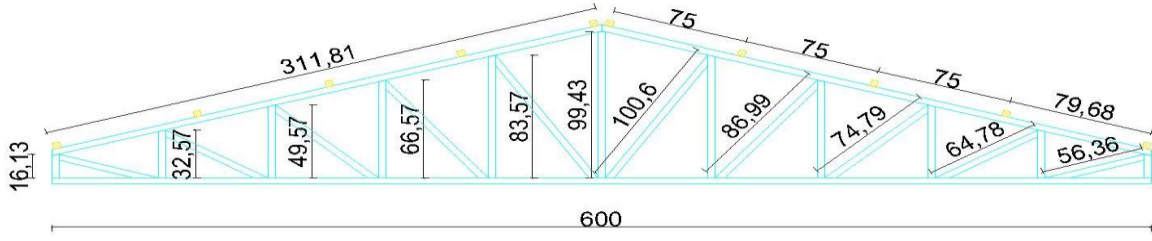
Genel Hususlar / *General Considerations:*

- 1.Trabzon Hurması Ev Tipi Kurutma tesisinin yapılması planlanan yerlerde kafes tellere asılarak ev tipi kurutma yapılacaktır.// *In the places where the Persimmon Home Type Drying Facility is planned to be built, house-type drying will be done by hanging it on the cage wires.*
- 2.Hurma askı aparatları Faydalanıcı tarafından temin edilecek, Yüklenicinin bu konuda bir sorumluluğu bulunmayacaktır. // *Persimmon hangers will be provided by the Beneficiary, and the Contractor will not have any responsibility in this regard.*
- 3.Tesisin kurulması için gerekli olan beton saha (48 m²'lik 8x6 m ebatlarında) düz ve üzeri açık ev çatısına veya düzeltilmiş alana kurulabilir. 48 m²'lik beton dökülmüş alan, ev çatısı dışında ise 8x6 m boyutlarında en az 10 cm kalınlığında beton alan yararlanıcı tarafından oluşturulacaktır, oluşturulacak alanda tesviye gerekiyorsa yararlanıcı tarafından tesviye yapılacaktır. Bu alan sözleşme imzalandıktan sonra en geç 15 gün içinde yararlanıcı tarafından hazır hale getirilecektir. // *The concrete field (48 m2, 8x6 m in size) required for the establishment of the facility can be installed on a flat and open house roof or on a leveled area. The beneficiary will create an area of 48 m2 poured concrete, and outside the roof of the house, a concrete area of 8x6 m with a thickness of at least 10 cm will be created by the beneficiary. This area will be made ready by the beneficiary within 15 days at the latest after the contract is signed.*

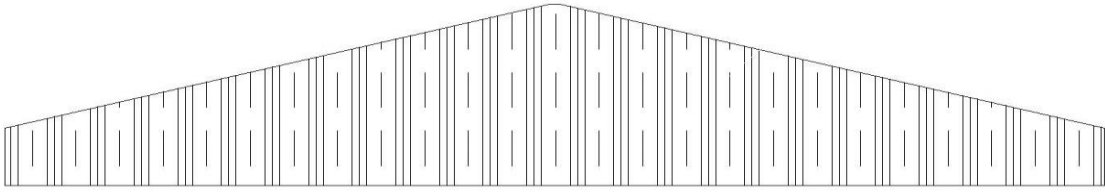
- 4.Görünürlük: 100 x 70 cm ebatlarında bir tanıtım tabelası demonstrasyonun kurulu olduğu alanda dışarıdan görülebilecek bir şekilde Kontrol Mühendisinin uygun göreceği bir yere monte edilecektir. Görünürlükte, tabela üzerine Bakanlık, IFAD, UNDP ve Proje logosu yerleştirilecek ve “Bu demonstrasyon Tarım ve Orman Bakanlığı tarafından yürütülen KDAK Projesi finansmanı ile kurulmuştur.” ibaresi yer alacaktır. // *Visibility: An introductory sign in 100 x 70 cm dimensions will be mounted in a place deemed appropriate by the Control Engineer, in a way that can be seen from the outside in the area where the demonstration is installed. In visibility, the Ministry, IFAD, UNDP and Project logos will be placed on the sign, and “Bu demonstrasyon Tarım ve Orman Bakanlığı tarafından yürütülen KDAK Projesi finansmanı ile kurulmuştur” phrase will appear.*
- 5.Tabela üzerinde yer alacak logo ve yazılar UNDP tarafından Yüklenici firmaya bildirilecektir. // *The logo and texts on the sign will be notified to the Contractor by UNDP.*
- 6.Kullanılacak olan kutu profiller için TS 5317 belgesi sözleşme sırasında sunulacaktır. // *For the box profiles to be used, the TS 5317 document will be submitted during the contract signature.*
- 7.Kurulum tamamlanıp sistem çalıştırılncaya kadar iş ve işlemlerde İş güvenliği ve sağlığı yüklenici firmaya aittir. // *Occupational safety and health measures belongs to the contractor company in the works and operations until the installation is completed.*
- 8.100 x 200 cm ölçülerinde orta kısmında 1 adet destek profili olacak, kapının kurulumu için kullanılacak 3 adet menteşe, mil, 1 adet anahtar vb. malzemeler verilecek fiyata dahil olacaktır. // *There will be 1 support profile in the middle of 100 x 200 cm dimensions, 3 hinges, shaft, 1 key etc. to be used for the installation of the door. Materials will be included in the price.*
- 9.Tesislerin idarenin gösterdiği lokasyonlara kurulması için nakliye ve ulaşım zorlukları için ilave bir ücret ödenmeyecektir. // *No additional fee will be paid for transportation and transportation difficulties for the installation of the facilities at the locations indicated by the UNDP.*
- 10.Sistemin kurulumu için Yüklenici her türlü iş güvenliği tedbirlerini alacaktır. // *The Contractor shall take all kinds of occupational safety measures for the installation of the system.*
- 11.İş bitirme tarihi Sözleşme imzalanmasını müteakip 45 (kırkbeş) takvim günüdür. // *Duration of the contract is 45 (forty-five) calendar days following the signature of the contract.*
- 12.Galvanizli profillerin kaynak ve montaj işlerinden sonra kaynak ve montaj esnasında zarar gören yüzeyler galvaniz boya ile boyanacaktır. // *After the welding and assembly works of the galvanized profiles, the damaged surfaces during welding and assembly will be painted with galvanized paint.*
- 13.İmalatlara başlamadan önce tesis kurulacak alanlara uygun olarak Yüklenici tarafından hazırlanan ankraj detayı İdarenin onayına sunulacak, İdarenin onayından sonra uygulamaya geçilecektir. // *The anchor detail prepared by the Contractor in accordance with the areas where the facility will be established before starting the production will be submitted to the UNDP and will be implemented after the UNDP's approval.*
- 14.İş anahtar teslimi götürü bedel olup ayrıca bir bedel ödenmeyecektir. // *The supply and installation of facility is turnkey lump sum price and no additional fee will be paid.*
- 15.Yapılacak imalatlar kaynak, montaj ve yapılacak tüm işler mevcut mevzuatlara ve ilgili standartlara uygun olarak yapılacaktır. // *Manufacturing, welding, assembly and all work to be done will be done in accordance with current legislation and relevant standards.*

Technical Drawings// *Teknik Çizimler*

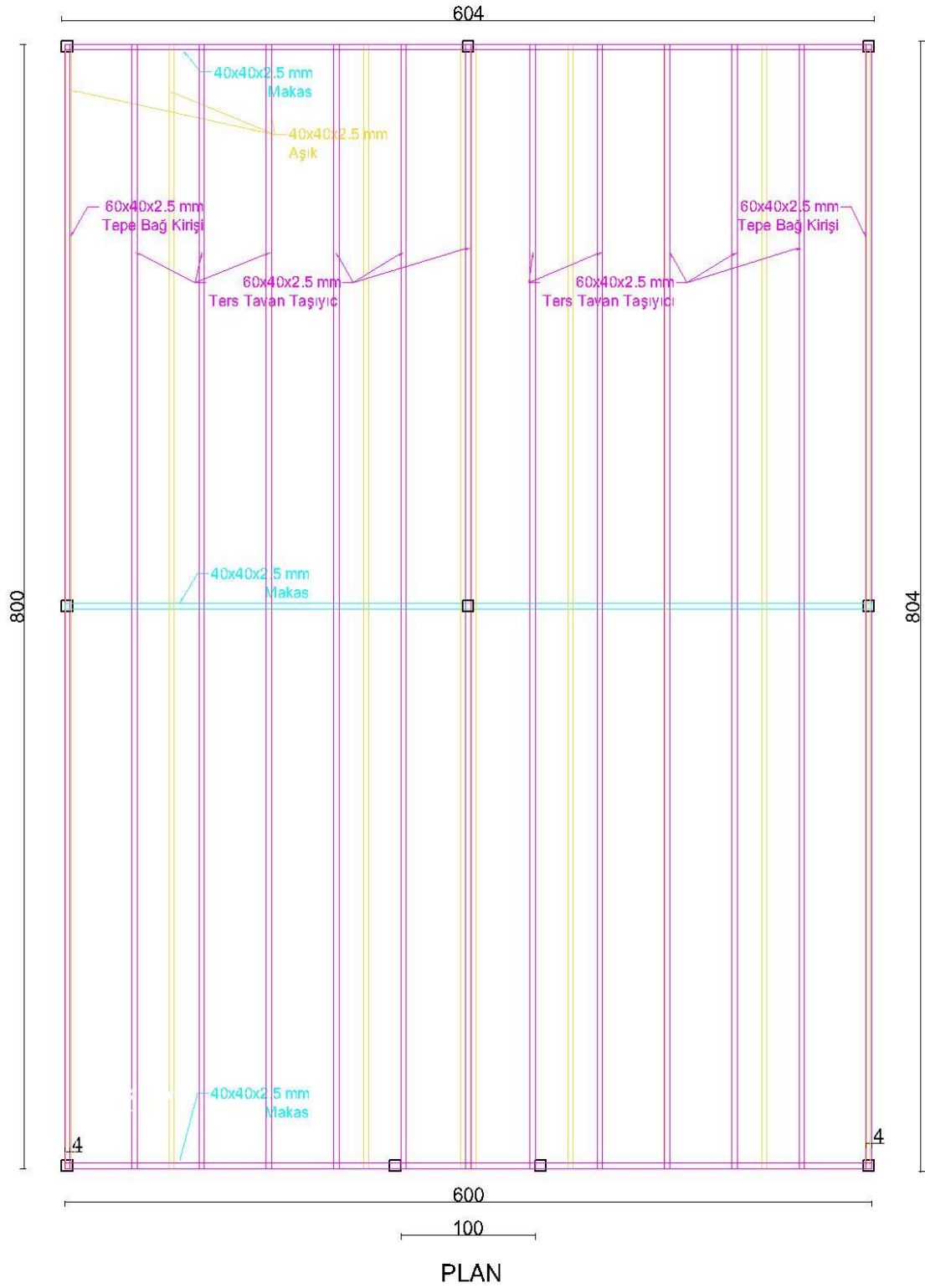




MAKAS DETAYI



ÇATI UYGULAMASI



Delivery Requirements / Teslim Gereklilikleri

Delivery Requirements / Teslim Gereklilikleri					
Delivery date and time <i>Teslim tarih ve saati</i>	Contractor shall complete supply and installation of Persimmon Home Type Drying Systeme within 45 Days following the contract signature. <i>Yüklenici sözleşmenin akdedilmesinden itibaren 45 gün içinde Ev Tipi Hurma Kurutma Sistemi tedarik ve kurulum işlerini tamamlayacaktır.</i>				
Delivery Terms (INCOTERMS 2020) <i>Teslim koşulları (INCOTERMS 2020)</i>	DAP (Delivered at Place/ <i>Belirlenen yerde teslim</i>)				
Exact Address(es) of Delivery Location(s) <i>Teslim yerlerinin açık adresleri</i>	No	Provence/il	District/ilçe	Quarter-Village/Mahalle-Köy	Coordinates/Koordinatlar
	1	ADANA	Kozan	Karabucak Viiage/ <i>Köyü</i>	latitude:37.589700 logtitude:35.904852
	2		Kozan	Karabucak Viiage/ <i>Köyü</i>	latitude:37.595584 logtitude:35.896448
	3		Kozan	Mahyalar Viiage/ <i>Köyü</i>	latitude:37.645587 logtitude:35.914798
	4		Kozan	Minnetli Viiage/ <i>Köyü</i>	latitude:37.608781 logtitude:35.930622
	5		Kozan	Çamlarca Viiage/ <i>Köyü</i>	latitude:37.633934 logtitude:35.963084
Inspection and Acceptance Procedures	After the installation of the Persimmon Home Type Drying System is completed, the necessary controls will be made before the delivery. <i>Ev tipi hurma kurutma sistemi kurulumu tamamlandıktan sonra, teslimden önce gerekli kontroller yapılacaktır.</i>				
Installation Requirements	Persimmon Home Type Drying System will be delivered as all parts stipulated In Technical Specificationare installed and ready to be used. <i>Ev tipi hurma kurutma sistemi, bu şartnamede belirtilen tüm parçalar kurulu ve kullanıma hazır şekilde teslim edilecektir.</i>				
Packing Requirements <i>Paketleme gereklilikleri</i>	All goods shall be properly packed to prevent damages during delivery <i>Mallar nakliye esnasında zarar görmesini engelleyecek şekilde paketleneyecektir.</i>				
Warranty Period <i>Garanti süresi</i>	All goods shall have 2 years warranty. <i>Bütün mallar 2 yıl garantili olmalıdır</i>				

ANNEX 2: QUOTATION SUBMISSION FORM/ EK 2: TEKLİF SUNUM FORMU

Bidders are requested to complete this form, including the Company Profile and Bidder's Declaration, sign it and return it as part of their quotation along with Annex 3: Technical and Financial Offer. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted.

İsteklilerin şirket profile ve İstekli Taahhütnamesi de dahil olmak üzere bu formu doldurması, imzalaması ve Ek 3 Teknik ve Mali Teklif ile birlikte tekliflerinin bir parçası olarak sunması istenmektedir. İsteklilerin bu formu belirtilen talimatlara uygun olarak dolduracaklardır. Formatında değişikliğe izin verilmeyecek ve lafzında değişiklik kabul edilmeyecektir.

Name of Bidder: <i>İsteklinin adı</i>	Click or tap here to enter text.	
RFQ reference: <i>RFQ referansı</i>	UNDP-TUR-RFQ(URDP)-2022-85	Date <i>tarih</i> : Click or tap to enter a date.

Company Profile*Şirket Profili*

Item Description	Detail
Legal name of bidder or Lead entity for JVs <i>İsteklinin adı ve ortak girişimin lider/pilot kuruluşu</i>	Click or tap here to enter text.
Legal Address, City, Country <i>Kanuni ikametgah, şehir, ülke</i>	Click or tap here to enter text.
Website <i>İnternet sitesi</i>	Click or tap here to enter text.
Year of Registration <i>Kuruluş yılı</i>	Click or tap here to enter text.
Legal structure <i>Hukuki yapısı</i>	Choose an item.
Are you a UNGM registered vendor? <i>UNGM kayıtlı bir satıcı mısınız?</i>	☐ Yes ☐ No If yes, insert UNGM Vendor Number
Quality Assurance Certification (e.g. ISO 9000 or Equivalent) (If yes, provide a Copy of the valid Certificate): <i>Kalite güvence belgesi (örneğin ISO 9000 veya eşdeğeri) (eğer</i>	☐ Yes ☐ No

<i>cevabınız evetse geçerli sertifikanın bir kopyasını temin edin)</i>	
Does your Company hold any accreditation such as ISO 14001 or ISO 14064 or equivalent related to the environment? (If yes, provide a Copy of the valid Certificate): <i>Şirketiniz ISO 14001 veya 14064 veyahut eşdeğeri çevre ile ilgili bir akreditasyona sahip mi? (eğer cevabınız evet ise geçerli sertifikanın bir kopyasını temin edin)</i>	☐ Yes ☐ No
Does your Company have a written Statement of its Environmental Policy? (If yes, provide a Copy) <i>Şirketinizin çevre politikasına yönelik yazıl bir beyannamesi var mı? (eğer cevabınız evet ise bir kopyasını temin edin)</i>	☐ Yes ☐ No
Does your organization demonstrate significant commitment to sustainability through some other means, for example internal company policy documents on women empowerment, renewable energies or membership of trade institutions promoting such issues (If yes, provide a Copy) <i>Şirketiniz, örneğin kadınların güçlendirilmesi, yenilenebilir enerjiler veya bu tür konuları destekleyen ticari kuruluşların üyesi olmak gibi başka yollarla sürdürülebilirliğe önemli ölçüde bağlılığını gösteriyor mu? (eğer cevabınız evet ise bir kopyasını temin edin)</i>	☐ Yes ☐ No
Is your company a member of the UN Global Compact <i>Şirketiniz UN Global Compact üyesi mi?</i>	☐ Yes ☐ No
Bank Information <i>Banka hesap bilgileri</i>	Bank Name/<i>Banka adı</i>: Click or tap here to enter text. Bank Address/<i>Banka adresi</i>: Click or tap here to enter text. IBAN: Click or tap here to enter text.

	SWIFT/BIC: Click or tap here to enter text. Account Currency/ <i>Hesap para birimi</i> : Click or tap here to enter text. Bank Account Number/ <i>Banka hesap numarası</i> : Click or tap here to enter text.
--	---

Bidder's Declaration

İsteklinin Beyanları

Yes/ <i>Evet</i>	No/ <i>Hayır</i>	
☐	☐	Requirements and Terms and Conditions: I/We have read and fully understand the RFQ, including the RFQ Information and Data, Schedule of Requirements, the General Conditions of Contract, and any Special Conditions of Contract. I/we confirm that the Bidder agrees to be bound by them. <i>Gereklilikler ile Hüküm ve Koşullar: RFQ Bilgileri ve Verileri, Gereklilikler Listesi, Sözleşme Genel Koşulları ve tüm Sözleşme Özel Koşulları dahil olmak üzere RFQ'yu okuyup anladım/ anladık. İsteklinin bunlarla bağlı olmayı kabul ettiğini teyit ederim/ederiz.</i>
☐	☐	I/We confirm that the Bidder has the necessary capacity, capability, and necessary licenses to fully meet or exceed the Requirements and will be available to deliver throughout the relevant Contract period. <i>İsteklinin gereklilikleri karşılayan veya aşan yeterli kapasite, yetkinlik ve zorunlu lisanslara sahip olduğumu/olduğumuzu ve sözleşme sürecinde vermeye hazır olacağını teyit ederim/ederiz.</i>
☐	☐	Ethics: In submitting this Quote I/we warrant that the bidder: has not entered into any improper, illegal, collusive or anti-competitive arrangements with any Competitor; has not directly or indirectly approached any representative of the Buyer (other than the Point of Contact) to lobby or solicit information in relation to the RFQ ;has not attempted to influence, or provide any form of personal inducement, reward or benefit to any representative of the Buyer. <i>Etik: İsteklinin, bu Fiyat Teklifini sunarken, herhangi bir rakibi ile uygunsuz, yasa dışı, gizli anlaşmaya dayalı veya rekabete aykırılık teşkil edecek faaliyetlere girmedini; RFQ ile ilgili olarak lobi yapmak veya bilgi almak için alıcının herhangi bir temsilcisiyle (irtibat kişisi dışında) doğrudan veya dolaylı olarak iletişime geçmemiştir; alıcının herhangi bir temsilcisini etkilemeye veya herhangi bir şekilde kişisel teşvik, ödül veya menfaat sağlamaya çalışmamıştır.</i>
☐	☐	I/We confirm to undertake not to engage in proscribed practices, or any other unethical practice, with the UN or any other party, and to conduct business in a manner that averts any financial, operational, reputational or other undue risk to the UN and we have read the United Nations Supplier Code of Conduct : https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN. <i>BM veya diğer bir taraf ile yasaklanmış uygulamalara veya diğer herhangi bir ahlak dışı uygulamaya girişmemeyi ve BM için mali, operasyon, itibar hususlarındaki veya diğer gereksiz herhangi bir riski önleyecek şekilde iş yapmayı taahhüt ettiğimi/ettiğimizi ve Birleşmiş Milletler Tedarikçi Etik Kuralları'nı (https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct) okuduğumuzu ve bu belgenin BM tedarikçilerinden beklenen asgari standartları belirttiğini kabul ettiğimizi teyit ederim/ederiz.</i>
☐	☐	Conflict of interest: I/We warrant that the bidder has no actual, potential, or perceived Conflict of Interest in submitting this Quote or entering a Contract to deliver the Requirements. Where a Conflict of Interest arises during the RFQ process the bidder will report it immediately to the Procuring Organisation's Point of Contact. <i>Menfaat Çatışması: İsteklinin bu teklifi verirken veya gereksinimleri karşılamak için sözleşmeyi yaparken mevcut, potansiyel veyahut farkına varılan menfaat çatışması bulunmadığını garanti ederim/ederiz. RFQ sürecinde menfaat çatışmasının ortaya çıkması durumunda, istekli bunu derhal ihaleyi yapan kuruluşun kontak noktasına bildirecektir.</i>

Yes/ <i>Evet</i>	No/ <i>Hayır</i>	
☐	☐	Prohibitions, Sanctions: I/We hereby declare that our firm, its affiliates or subsidiaries or employees, including any JV/Consortium members or subcontractors or suppliers for any part of the contract is not under procurement prohibition by the United Nations, including but not limited to prohibitions derived from the Compendium of United Nations Security Council Sanctions Lists and have not been suspended, debarred, sanctioned or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization. <i>Yasaklar, Cezalar: İşbu belgeyle, sözleşmenin herhangi bir kısmı için faaliyet gösteren Ortak Girişim/Konsorsiyum üyeleri veya alt yüklenicileri veyahut tedarikçileri de dahil olmak üzere firmamızın, iştiraklerinin veya bağlı kuruluşlarının veya çalışanlarının, "Compendium of United Nations Security Council Sanctions Lists" de dahil olmak üzere fakat bununla sınırlı olmaksızın Birleşmiş Milletler yasaklamaları altında yer almadığını ve herhangi bir Birleşmiş Milletler Kuruluşu veya Dünya Bankası Grubu veyahut başka uluslararası herhangi bir kuruluş tarafından faaliyetlerinin askıya alınmadığını, yasaklanmadığını, yaptırım uygulanmadığını veya uygun olmadığının tespit edilmediğini beyan ederim/ederiz.</i>
☐	☐	Bankruptcy: I/We have not declared bankruptcy, are not involved in bankruptcy or receivership proceedings, and there is no judgment or pending legal action against them that could impair their operations in the foreseeable future. <i>İflas: İflas ilan etmedik, iflas veya tasfiye işlemlerine dahil olmadık ve bunlar hakkında öngörülebilir gelecekte faaliyetlerini olumsuz yönde etkileyebilecek herhangi bir hüküm veya derdest yasal işlem bulunmamaktadır.</i>
☐	☐	Offer Validity Period: I/We confirm that this Quote, including the price, remains open for acceptance for the Offer Validity. <i>Teklif Geçerlilik Süresi: İşbu fiyatı içeren teklifin, teklif geçerlilik süresince geçerli olduğunu teyit ederim/ederiz.</i>
☐	☐	I/We understand and recognize that you are not bound to accept any Quotation you receive, and we certify that the goods offered in our Quotation are new and unused. <i>Herhangi bir teklifi kabul etmek zorunda olmadığınızı anlıyor ve Kabul ediyorum/ediyoruz ve teklifimizde sunulan malların yeni ve kullanılmamış olduğunu onaylıyorum/onaylıyoruz.</i>
☐	☐	By signing this declaration, the signatory below represents, warrants and agrees that he/she has been authorised by the Organization/s to make this declaration on its/their behalf. <i>Bu beyannameyi imzalayarak, aşağıda belirtilen imzacı, kuruluş(lar) tarafından onun/onlar adına bu beyanda bulunmak için yetkilendirildiğini kabul ve taahhüt eder.</i>

Signature/*İmza*: _____

Name/*Ad-Soyad*: Click or tap here to enter text.

Title/*Unvan*: Click or tap here to enter text.

Date/*Tarih*: Click or tap to enter a date.

ANNEX 3: TECHNICAL AND FINANCIAL OFFER – GOODS / EK 3: TEKNİK VE MALİ TEKLİF – MALLAR

Bidders are requested to complete this form, sign it and return it as part of their bid along with Annex 2: Quotation Submission Form. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted.

İsteklilerin bu formu doldurup imzalayarak Ek 2 Teklif Sunum Formu ile birlikte tekliflerinin bir parçası olarak sunmaları istenmektedir. İsteklilerin bu formu belirtilen talimatlara uygun olarak dolduracaklardır. Formatında değişikliğe izin verilmeyecek ve lafzında değişiklik kabul edilmeyecektir.

Name of Bidder: <i>İsteklinin adı:</i>	Click or tap here to enter text.	
RFQ reference: <i>RFQ referansı:</i>	UNDP-TUR-RFQ(URDP)-2022-85	Date/ <i>Tarih</i> : Click or tap to enter a date.

Currency of the Quotation: *Turkish Liras (TL)/ Teklif para birimi: Türk Lirası (TL)*

INCOTERMS: DAP

Item Nr. // <i>Ürün No.</i>	Description/ <i>Açıklama</i>	UOM	Qty	Address / Adres	Price (TL)/ <i>Fiyat (TL)</i>
1	Supply and Installation of Turnkey Persimmon Home Type Drying System / <i>Anahtar Teslim Ev Tipi Hurma Kurutma Sistemi Tedarik ve Kurulumu</i>	Turnkey*	1	Karabucak Village/ <i>Köyü</i> latitude:37.589700 longtitude:35.904852	
2	Supply and Installation of Turnkey Persimmon Home Type Drying System / <i>Anahtar Teslim Ev Tipi Hurma Kurutma Sistemi Tedarik ve Kurulumu</i>	Turnkey*	1	Karabucak Village/Köyü latitude:37.595584 logtitude:35.896448	

3	Supply and Installation of Turnkey Persimmon Home Type Drying System / <i>Anahtar Teslim Ev Tipi Hurma Kurutma Sistemi Tedarik ve Kurulumu</i>	Turnkey*	1	Mahyalar Village/Köyü latitude:37.645587 logtitude:35.914798	
4	Supply and Installation of Turnkey Persimmon Home Type Drying System / <i>Anahtar Teslim Ev Tipi Hurma Kurutma Sistemi Tedarik ve Kurulumu</i>	Turnkey*	1	Minnetli Village/Köyü latitude:37.608781 logtitude:35.930622	
5	Supply and Installation of Turnkey Persimmon Home Type Drying System / <i>Anahtar Teslim Ev Tipi Hurma Kurutma Sistemi Tedarik ve Kurulumu</i>	Turnkey*	1	Çamlarca Viliage/Köyü latitude:37.633934 logtitude:35.963084	
Total Final and All-inclusive Price (TL)** <i>Herşey dahil toplam fiyat (TL)**</i>					

*Includes supply and installation of Persimmon Home Type Drying System in accordance with the Technical Specifications

** Teknik şartnameye uygun olarak Ev tipi hurma kurutma sisteminin tedarik ve kuulumunu içerir.*

** Value Added Tax (VAT) shall not be included in the all-inclusive price, as UNDP is exempt from VAT. Contractor shall not be entitled to receive. The Contractor to be selected shall not be entitled to receive any amount over its proposal price in relation to VAT. Overall contract amount to be paid to the contractor shall not exceed the offered Total Final and All-inclusive Price.

*** UNDP, katma değer vergisinden (KDV) muaf olduğu için, KDV her şey dahil toplam fiyatın içerisinde yer almayacaktır. Yüklenici, teklifinin üzerinde KDV ile bağlantılı bir bedele hak kazanmayacaktır. Yükleniciye yapılacak toplam ödeme herşey dahil toplam teklif fiyatını geçemez.*

Compliance with Requirements

Gerekliliklere Uyum

Technical Compliance Table:

Bidders shall confirm compliance with below requirements in order to be considered qualified.

Teknik Uyum Tablosu

İstekli, teklifinin uygun teklif olarak kabul edilebilmesi için aşağıdaki gerekliliklere uygun olduğunu teyit edecektir.

#	Tecnicnal Specifications of the items to be supplied <i>Alımı yapılacak malların teknik özellikleri</i>	Your Offer (Please fill out with the specifications you propose in English to demonstrate compliance with the minimum requirements) <i>Teklifiniz (Lütfen asgari gereklilikleri sağladığınızı gösteren özellikleri ingilizce olarak belirtin)</i>																																	
1.	<table> <tr> <td data-bbox="252 472 316 734">1</td><td data-bbox="316 472 651 734">Tesis 600 x 800 cm ölçülerindeki betonarme alanlara kurulacaktır. Bu alan yükleniciye hazır olarak verilecektir.</td><td data-bbox="651 472 997 734"><i>The facility will be established on the concrete areas with a dimension of 600 x 800 cm. This area will be readily available to the Contractor.</i></td></tr> <tr> <td data-bbox="252 734 316 817">2</td><td data-bbox="316 734 651 817">Yapının kolon yüksekliği 3 metre olacaktır.</td><td data-bbox="651 734 997 817"><i>The column height of the building will be 3 meters.</i></td></tr> <tr> <td data-bbox="252 817 316 936">3</td><td data-bbox="316 817 651 936">Kolonlar 80*80*3 mm Kutu Profil (10 adet (10*3 m=30 m)).</td><td data-bbox="651 817 997 936"><i>Columns 80*80*3 mm Box Profile (10 pieces (10*3 m=30 m)).</i></td></tr> <tr> <td data-bbox="252 936 316 1055">4</td><td data-bbox="316 936 651 1055">Makaslar 40*40*2.5 mm Kutu Profil (3 adet (3*26 m=78 m)).</td><td data-bbox="651 936 997 1055"><i>Truss 40*40*2.5 mm Box Profile (3 pcs (3*26 m=78 m)).</i></td></tr> <tr> <td data-bbox="252 1055 316 1173">5</td><td data-bbox="316 1055 651 1173">Aşıklar 40*40*2.5 mm Kutu Profil (10 adet (10*8 m=80 m)).</td><td data-bbox="651 1055 997 1173"><i>Purlins 40*40*2.5 mm Box Profile (10 pieces (10*8 m=80 m)).</i></td></tr> <tr> <td data-bbox="252 1173 316 1256">6</td><td data-bbox="316 1173 651 1256">Kapı 40*40*2.5 mm Kutu Profil (1 adet (7 m)).</td><td data-bbox="651 1173 997 1256"><i>Door 40*40*2.5 mm Box Profile (1 piece (7 m)).</i></td></tr> <tr> <td data-bbox="252 1256 316 1413">7</td><td data-bbox="316 1256 651 1413">Kolon Tepe Bağ Kirişi 40*60*2.5 mm Kutu Profil (1 adet (2*(8+6)=28 m)).</td><td data-bbox="651 1256 997 1413"><i>Column Top Link Beam 40*60*2.5 mm Box Profile (1 piece (2*(8+6)=28 m)).</i></td></tr> <tr> <td data-bbox="252 1413 316 1532">8</td><td data-bbox="316 1413 651 1532">Kolon Orta Bağ Kirişi 40*60*2.5 mm Kutu Profil (1 adet (28 m)).</td><td data-bbox="651 1413 997 1532"><i>Column Middle Link Beam 40*60*2.5 mm Box Profile (1 piece (28 m)).</i></td></tr> <tr> <td data-bbox="252 1532 316 1688">9</td><td data-bbox="316 1532 651 1688">Kolon Tepe Destek Payandası 40*40*2.5 mm Kutu Profil (16 adet (16*0,8 m=12,8 m)).</td><td data-bbox="651 1532 997 1688"><i>Column Top Support Strut 40*40*2.5 mm Box Profile (16 pcs (16*0.8 m=12.8 m)).</i></td></tr> <tr> <td data-bbox="252 1688 316 1845">10</td><td data-bbox="316 1688 651 1845">Ters Tavan Taşıyıcı Elemanları 40*60*2.5 mm Kutu Profil (11 adet (11*8=88 m)).</td><td data-bbox="651 1688 997 1845"><i>Inverted Ceiling Carrier Elements 40*60*2.5 mm Box Profile (11 pieces (11*8=88 m)).</i></td></tr> <tr> <td data-bbox="252 1845 316 1995">11</td><td data-bbox="316 1845 651 1995">Yağmur olukları 1,5 mm Kalınlıkta Özel Bükümlü Galvanizli Sac (2 adet (2*8=16 m)).</td><td data-bbox="651 1845 997 1995"><i>Rain gutters 1.5 mm Thickness Special Twisted Galvanized Sheet (2 pcs (2*8=16 m)).</i></td></tr> </table>	1	Tesis 600 x 800 cm ölçülerindeki betonarme alanlara kurulacaktır. Bu alan yükleniciye hazır olarak verilecektir.	<i>The facility will be established on the concrete areas with a dimension of 600 x 800 cm. This area will be readily available to the Contractor.</i>	2	Yapının kolon yüksekliği 3 metre olacaktır.	<i>The column height of the building will be 3 meters.</i>	3	Kolonlar 80*80*3 mm Kutu Profil (10 adet (10*3 m=30 m)).	<i>Columns 80*80*3 mm Box Profile (10 pieces (10*3 m=30 m)).</i>	4	Makaslar 40*40*2.5 mm Kutu Profil (3 adet (3*26 m=78 m)).	<i>Truss 40*40*2.5 mm Box Profile (3 pcs (3*26 m=78 m)).</i>	5	Aşıklar 40*40*2.5 mm Kutu Profil (10 adet (10*8 m=80 m)).	<i>Purlins 40*40*2.5 mm Box Profile (10 pieces (10*8 m=80 m)).</i>	6	Kapı 40*40*2.5 mm Kutu Profil (1 adet (7 m)).	<i>Door 40*40*2.5 mm Box Profile (1 piece (7 m)).</i>	7	Kolon Tepe Bağ Kirişi 40*60*2.5 mm Kutu Profil (1 adet (2*(8+6)=28 m)).	<i>Column Top Link Beam 40*60*2.5 mm Box Profile (1 piece (2*(8+6)=28 m)).</i>	8	Kolon Orta Bağ Kirişi 40*60*2.5 mm Kutu Profil (1 adet (28 m)).	<i>Column Middle Link Beam 40*60*2.5 mm Box Profile (1 piece (28 m)).</i>	9	Kolon Tepe Destek Payandası 40*40*2.5 mm Kutu Profil (16 adet (16*0,8 m=12,8 m)).	<i>Column Top Support Strut 40*40*2.5 mm Box Profile (16 pcs (16*0.8 m=12.8 m)).</i>	10	Ters Tavan Taşıyıcı Elemanları 40*60*2.5 mm Kutu Profil (11 adet (11*8=88 m)).	<i>Inverted Ceiling Carrier Elements 40*60*2.5 mm Box Profile (11 pieces (11*8=88 m)).</i>	11	Yağmur olukları 1,5 mm Kalınlıkta Özel Bükümlü Galvanizli Sac (2 adet (2*8=16 m)).	<i>Rain gutters 1.5 mm Thickness Special Twisted Galvanized Sheet (2 pcs (2*8=16 m)).</i>	
1	Tesis 600 x 800 cm ölçülerindeki betonarme alanlara kurulacaktır. Bu alan yükleniciye hazır olarak verilecektir.	<i>The facility will be established on the concrete areas with a dimension of 600 x 800 cm. This area will be readily available to the Contractor.</i>																																	
2	Yapının kolon yüksekliği 3 metre olacaktır.	<i>The column height of the building will be 3 meters.</i>																																	
3	Kolonlar 80*80*3 mm Kutu Profil (10 adet (10*3 m=30 m)).	<i>Columns 80*80*3 mm Box Profile (10 pieces (10*3 m=30 m)).</i>																																	
4	Makaslar 40*40*2.5 mm Kutu Profil (3 adet (3*26 m=78 m)).	<i>Truss 40*40*2.5 mm Box Profile (3 pcs (3*26 m=78 m)).</i>																																	
5	Aşıklar 40*40*2.5 mm Kutu Profil (10 adet (10*8 m=80 m)).	<i>Purlins 40*40*2.5 mm Box Profile (10 pieces (10*8 m=80 m)).</i>																																	
6	Kapı 40*40*2.5 mm Kutu Profil (1 adet (7 m)).	<i>Door 40*40*2.5 mm Box Profile (1 piece (7 m)).</i>																																	
7	Kolon Tepe Bağ Kirişi 40*60*2.5 mm Kutu Profil (1 adet (2*(8+6)=28 m)).	<i>Column Top Link Beam 40*60*2.5 mm Box Profile (1 piece (2*(8+6)=28 m)).</i>																																	
8	Kolon Orta Bağ Kirişi 40*60*2.5 mm Kutu Profil (1 adet (28 m)).	<i>Column Middle Link Beam 40*60*2.5 mm Box Profile (1 piece (28 m)).</i>																																	
9	Kolon Tepe Destek Payandası 40*40*2.5 mm Kutu Profil (16 adet (16*0,8 m=12,8 m)).	<i>Column Top Support Strut 40*40*2.5 mm Box Profile (16 pcs (16*0.8 m=12.8 m)).</i>																																	
10	Ters Tavan Taşıyıcı Elemanları 40*60*2.5 mm Kutu Profil (11 adet (11*8=88 m)).	<i>Inverted Ceiling Carrier Elements 40*60*2.5 mm Box Profile (11 pieces (11*8=88 m)).</i>																																	
11	Yağmur olukları 1,5 mm Kalınlıkta Özel Bükümlü Galvanizli Sac (2 adet (2*8=16 m)).	<i>Rain gutters 1.5 mm Thickness Special Twisted Galvanized Sheet (2 pcs (2*8=16 m)).</i>																																	

12	Kolon Taban Ankraj Plakası (200*200*10 mm) (10 adet).	<i>Column Base Anchor Plate (200*200*10 mm) (10 pieces).</i>
13	Ters Tavan Meyve Asma Malzemesi Q188/188 tipi (150*150 mm göz aralıklı, Ø6 mm) Yeşil Renk Boyalı Çelik Hasır (5 adet (5*10=50 m ²)).	<i>Inverted Ceiling Fruit Hanging Material Q188/188 type (150*150 mm mesh, Ø6 mm) Green Color Painted Steel Mesh (5 pieces (5*10=50 m²)).</i>
14	Çatı ve Alın Kaplaması 0,50 mm Ral 9002 Renk Boyalı Trapez Sac (1 adet (70 m ²)).	<i>Roof and Face Covering 0.50 mm Ral 9002 Color Painted Trapezoidal Sheet (1 piece (70 m²)).</i>
15	Çevre Kapatma teli 10*10mm gözenekli plastik kaplı yeşil boyalı kafes teli (1 adet (84 m ²)).	<i>Fence wire 10*10mm porous plastic coated green painted mesh wire (1 piece (84 m²)).</i>
16	Makas destek parçası (6 adet (6*0,8 m=4,8 m))	<i>Truss support pieces (6 pieces (6*0.8 m=4.8 m))</i>
17	Yüklenici kurulum tamamlanıp sistem çalıştırılıncaya kadar uhdesindeki tüm iş ve işlemlerde İş güvenliği ve sağlığı mevzuatına uyacaktır.	<i>The Contractor shall comply with the Occupational Safety and Health legislation in all works under his responsibility until the installation is completed</i>
18	Kullanılacak olan kutu profiller TS 5317'e uygun olacaktır.	<i>The box profiles, to be used, will comply with TS 5317.</i>
19	Yapı bünyesinde kullanılacak tüm kutu profiller sıcak daldırma galvaniz ile kaplanacaktır.	<i>All box profiles to be used within the structure will be covered with hot dip galvanization.</i>
3. Genel Hususlar / General Considerations:		
	1. Trabzon Hurması Ev Tipi Kurutma tesisinin yapılması planlanan yerlerde kafes tellere asılarak ev tipi kurutma yapılacaktır.// <i>In the places where the Persimmon Home Type Drying Facility is planned to be built, house-type drying will be done by hanging it on the cage wires.</i> 2. Hurma askı aparatları Faydalanıcı tarafından temin edilecek, Yüklenicinin bu konuda bir sorumluluğu bulunmayacaktır. // <i>Persimmon hangers will be provided by the Beneficiary, and the Contractor will not have any responsibility in this regard.</i>	

3. Tesisin kurulması için gerekli olan beton saha (48 m²'lik 8x6 m ebatlarında) düz ve üzeri açık ev çatısına veya düzeltilmiş alana kurulabilir. 48 m²'lik beton dökülmüş alan, ev çatısı dışında ise 8x6 m boyutlarında en az 10 cm kalınlığında beton alan yararlanıcı tarafından oluşturulacaktır, oluşturulacak alanda tesviye gerekiyorsa yararlanıcı tarafından tesviye yapılacaktır. Bu alan sözleşme imzalandıktan sonra en geç 15 gün içinde yararlanıcı tarafından hazır hale getirilecektir. // *The concrete field (48 m2, 8x6 m in size) required for the establishment of the facility can be installed on a flat and open house roof or on a leveled area. The beneficiary will create an area of 48 m2 poured concrete, and outside the roof of the house, a concrete area of 8x6 m with a thickness of at least 10 cm will be created by the beneficiary. This area will be made ready by the beneficiary within 15 days at the latest after the contract is signed.*

4. Görünürlük: 100 x 70 cm ebatlarında bir tanıtım tabelası demonstrasyonun kurulu olduğu alanda dışarıdan görülebilecek bir şekilde Kontrol Mühendisinin uygun göreceği bir yere monte edilecektir. Görünürlükte, tabela üzerine Bakanlık, IFAD, UNDP ve Proje logosu yerleştirilecek ve "Bu demonstrasyon Tarım ve Orman Bakanlığı tarafından yürütülen KDAK Projesi finansmanı ile kurulmuştur." ibaresi yer alacaktır. // *Visibility: An introductory sign in 100 x 70 cm dimensions will be mounted in a place deemed appropriate by the Control Engineer, in a way that can be seen from the outside in the area where the demonstration is installed. In visibility, the Ministry, IFAD, UNDP and Project logos will be placed on the sign, and "Bu demonstrasyon Tarım ve Orman Bakanlığı tarafından yürütülen KDAK Projesi finansmanı ile kurulmuştur" phrase will appear.*

5. Tabela üzerinde yer alacak logo ve yazılar UNDP tarafından Yüklenici firmaya bildirilecektir. // *The logo and texts on the sign will be notified to the Contractor by UNDP.*

6. Kullanılacak olan kutu profiller için TS 5317 belgesi sözleşme sırasında sunulacaktır. // *For the box profiles to be used, the TS 5317 document will be submitted during the contract signature.*

7. Kurulum tamamlanıp sistem çalıştırılncaya kadar iş ve işlemlerde iş güvenliği ve sağlığı yüklenici firmaya aittir. // *Occupational safety and health measures belongs to the contractor company in the works and operations until the installation is completed.*

8. 100 x 200 cm ölçülerinde orta kısmında 1 adet destek profili olacak, kapının kurulumu için kullanılacak 3 adet menteşe, mil, 1 adet anahtar vb. malzemeler verilecek fiyata dahil olacaktır. // *There will be 1 support profile in the middle of 100 x 200 cm dimensions, 3 hinges, shaft, 1 key etc. to be used for the installation of the door. Materials will be included in the price.*

	9. Tesislerin idarenin gösterdiği lokasyonlara kurulması için nakliye ve ulaşım zorlukları için ilave bir ücret ödenmeyecektir. // <i>No additional fee will be paid for transportation and transportation difficulties for the installation of the facilities at the locations indicated by the UNDP.</i> 10. Sistemin kurulumu için Yüklenici her türlü iş güvenliği tedbirlerini alacaktır. // <i>The Contractor shall take all kinds of occupational safety measures for the installation of the system.</i> 11. İş bitirme tarihi Sözleşme imzalanmasını müteakip 45 (kırkbeş) takvim günüdür. // <i>Duration of the contract is 45 (forty-five) calendar days following the signature of the contract.</i> 12. Galvanizli profillerin kaynak ve montaj işlerinden sonra kaynak ve montaj esnasında zarar gören yüzeyler galvaniz boya ile boyanacaktır. // <i>After the welding and assembly works of the galvanized profiles, the damaged surfaces during welding and assembly will be painted with galvanized paint.</i> 13. İmalatlara başlamadan önce tesis kurulacak alanlara uygun olarak Yüklenici tarafından hazırlanan ankraj detayı İdarenin onayına sunulacak, İdarenin onayından sonra uygulamaya geçilecektir. // <i>The anchor detail prepared by the Contractor in accordance with the areas where the facility will be established before starting the production will be submitted to the UNDP and will be implemented after the UNDP's approval.</i> 14. İş anahtar teslimi götürü bedel olup ayrıca bir bedel ödenmeyecektir. // <i>The supply and installation of facility is turnkey lump sum price and no additional fee will be paid.</i> 15. Yapılacak imalatlar kaynak, montaj ve yapılacak tüm işler mevcut mevzuatlara ve ilgili standartlara uygun olarak yapılacaktır. // <i>Manufacturing, welding, assembly and all work to be done will be done in accordance with current legislation and relevant standards.</i>	
	3. Technical Drawings /Teknik çizimler	
	Technical Drawings given above // Yukarıda yer alan Teknik Çizimler	

Compliance with other Related Requirements as per ANNEX 1: SCHEDULE OF REQUIREMENTS

	You Responses <i>Cevaplayın</i>	
	Yes, we will comply <i>Evet, uygundur</i>	Remarks <i>Tespitler</i>
Delivery Term (INCOTERMS-DAP) <i>Teslim Koşulu (INCOTERM DAP)</i>	☐	
Delivery Lead Time <i>Teslim Süresi</i>	☐	
Delivery Location(s) <i>Teslimat Adresleri</i>	☐	
Warranty and After-Sales Requirements <i>Garanti ve Satış Sonrası Gereklilikler</i>	☐	
Validity of Quotation <i>Teklif Geçerlilik Süresi</i>	☐	
Inspection prior to and upon delivery <i>Teslimat öncesi ve sonrası muayene</i>	☐	
Payment terms <i>Ödeme Koşulları</i>	☐	
Annex 4: General Terms and Conditions of <i>Ek 4: Sözleşmenin Genel Hüküm ve Koşulları</i>	☐	

I, the undersigned, certify that I am duly authorized to sign this quotation and bind the company below in event that the quotation is accepted.

Aşağıda imzası bulunan ben, bu teklifin kabul edilmesi durumunda, bu teklifi imzalamaya ve aşağıdaki şirketi ilzama tam yetkili olduğumu teyit ederim.

<i>Exact name and address of company/Şirketin ticaret unvanı ve adresi</i> Company Name/<i>Şirketin adı</i>: Click or tap here to enter text. Address/<i>Adresi</i>: Click or tap here to enter text. Click or tap here to enter text. Phone No/<i>Telefon no.</i>: Click or tap here to enter text. Email Address/<i>E-posta adresi</i>: Click or tap here to enter text.	Authorized Signature /<i>Yetkili imza</i>: Date/<i>Tarih</i>: Click or tap here to enter text. Name/<i>Ad-Soyad</i>: Click or tap here to enter text. Functional Title of Authorised Signatory /<i>Yetkili imzacının unvanı</i>: Click or tap here to enter text. Email Address/<i>E-posta adresi</i>: Click or tap here to enter text.
--	--